Организация Объединенных Наций S/PV.6212



Совет Безопасности

Шестьдесят четвертый год

Предварительный отчет

6212-е заседание

Четверг, 5 ноября 2009 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Майр-Хартинг .... (Австрия)

Буркина-Фасо	г-н Кафандо
Китай	г-н Лю Чжэньминь
Коста-Рика	г-н Артиньяно
Хорватия	г-н Вилович
Франция	г-н Белль
Япония	г-н Такасу
Ливийская Арабская Джамахирия	г-н аль-Крекши
Мексика	г-н Пуэнте
Российская Федерация	г-н Долгов
Турция	г-н Апакан
Уганда	г-н Ругунда
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Парем
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс
Вьетнам	г-н Ле Лыонг Минь

Повестка дня

Положение в Гвинее-Бисау

Доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и деятельности Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау (S/2009/532)

09-59463 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Выражение признательности предыдущему Председателю

Председатель *(говорит по-английски):* Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в ноябре, мне хотелось бы воспользоваться случаем, чтобы от имени Совета воздать должное Постоянному представителю Вьетнама Его Превосходительству г-ну Ле Лыонг Миню за выполнение им своих обязанностей на посту Председателя Совета Безопасности в октябре. Убежден, что выступаю от имени всех членов Совета, выражая послу Миню и его делегации глубокую признательность за то огромное дипломатическое мастерство, с которым они руководили работой Совета в прошлом месяце, и за то, что им удалось продвинуть работу Совета по целому ряду важнейших вопросов.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Гвинее-Бисау

Доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау (S/2009/552)

Председатель *(говорит по-английски)*: Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получено письмо от Постоянного представителя Гвинеи-Бисау с просьбой пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Кабрал (Гвинея-Бисау) занимает место за столом Совета.

Председатель *(говорит по-английски):* В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я буду считать, что члены Совета Безопасности согласны направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Совета представителю Генерального секретаря и главе Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау г-ну Джозефу Мутабобе принять участие в сегодняшнем заседании.

Решение принимается.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я буду считать, что члены Совета Безопасности согласны направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Совета Директору-исполнителю Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности г-ну Антонио Марии Косте принять участие в сегодняшнем заседании.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я буду считать, что члены Совета Безопасности согласны направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Совета Постоянному представителю Бразилии в ее качестве Председателя структуры по Гвинее-Бисау Ее Превосходительству г-же Марии Луизе Рибейру Виотти принять участие в сегодняшнем заседании.

Решение принимается.

Председатель *(говорит по-английски)*: Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получено письмо от Постоянного представителя Уганды при Организации Объединенных Наций от 4 ноября 2009 года с просьбой пригласить Исполняющего обязанности Постоянного наблюдателя от Африканского союза при Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Тети Антонью принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета, на основании правила 39 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2009/552, в котором содержится доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау.

На сегодняшнем заседании члены Совета Безопасности заслушают брифинги г-на Джозефа Мутабобы, г-на Антонио Марии Косты, Ее Превосходительства г-жи Марии Луизы Рибейру Виотти и Его Превосходительства г-на Тети Антонью. Сейчас я предоставляю слово г-ну Мутабобе.

Г-н Мутабоба *(говорит по-английски)*: Мне очень приятно присутствовать здесь сегодня для того, чтобы представить тридцать шестой доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау (ЮНОГБИС) (S/2009/552). Позвольте мне буквально в нескольких словах рассказать членам Совета о последних событиях в Гвинее-Бисау, которые произошли после опубликования этого доклада.

Что касается политических событий, 28 октября президент Малам Бакай Санья издал два указа об изменении структуры правительства и перестановках в кабинете в целях более эффективного решения стоящих перед страной проблем и сокращения расходов. Новый кабинет был приведен к присяге 29 октября, и сейчас в его состав входят 16 министров по сравнению с 21 министром, как было ранее, и 12 государственных секретарей по сравнению с 10 секретарями в предыдущем кабинете. Он также включает пять женщин. Крупные изменения произошли и в министерствах иностранных дел, внутренних дел, обороны и в министерстве, отвечающем за работу Совета министров. Что касается ключевых должностей в сфере экономики и финансов, то там изменений не произошло.

3 ноября президент страны Санья открыл законодательный 2009/10 год и призвал к заключению национального пакта о политической стабильности в стране и пересмотру Конституции. Это самые последние события. Он также призвал к проведению целостной государственной реформы, не ограничивающейся лишь реформой государственной администрации и сектора безопасности. Он призвал сторонников проведения национальной конференции подумать над аналогичными инициативами и разработать прочные и согласованные решения. Спикер Национального собрания Раймунду Перейра призвал членов Собрания ускорить принятие законов, касающихся реформы сектора безопасности. Сессия была приостановлена на три дня в связи с трауром, объявленным по поводу смерти Антонии Мендес Тейшейры, парламентского лидера из Африканской партии независимости Гвинеи-Бисау и Кабо-Верде (ПАИГК), которая погибла на прошлой неделе в результате автомобильной аварии.

Что касается области правосудия, 3 ноября президент Санья издал указ о назначении нового Генерального прокурора г-на Амина Саада. Он заменит г-на Луиша Мануэля Кабрала, который возглавлял расследования совершенных в марте и июне этого года убийств. Г-н Саад занимал эту должность в 2000 году, когда президент Санья был временным президентом Республики.

Что касается Комиссии по расследованию, то одним из главных национальных приоритетов по-прежнему остается проведение транспарентного и справедливого расследования громких политических убийств видных деятелей, совершенных в марте и июне 2009 года. В то время как правительство, Африканский союз, Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС), Сообщество португалоязычных стран и Организация Объединенных Наций продолжают работать сообща в целях привлечения к работе Комиссии экспертов, предоставления ей материально-технической и финансовой помощи и обеспечения безопасности, сейчас необходимо, чтобы партнеры взяли на себя финансовые обязательства для поддержки общего пакета помощи в интересах продвижения этого процесса вперед.

В военной сфере начальник Генерального штаба Вооруженных сил Замора Индута и его заместитель Антонио Нджаи были приведены к присяге 27 октября. Начальник Генерального штаба был повышен в звании — с капитана военно-морского флота до вице-адмирала, — в то время как его заместитель был переведен из звания полковника в звание генерал-майора. Президент Санья подчеркнул, что новым военачальникам нужно продолжать процесс строительства республиканской, современной и дисциплинированной армии, находящейся в подчинении у гражданских властей.

Что касается реформы силовых структур и незаконного оборота наркотиков, то 21 октября ЮНОГБИС организовало совещание Группы международных партнеров Гвинеи-Бисау по реформе сектора безопасности для обсуждения уровня поддержки, оказываемой международным сообществом в деле осуществления правительственной программы реформирования силовых структур, а также с целью достичь консенсуса относительно способов улучшения международной координации и увеличения помощи. В этом совещании через аудиосвязь принимала участие аккредитованная в Гвинее-Бисау и обосновавшаяся в Дакаре дипломатическая община.

ЮНОГБИС в своем качестве Председателя Группы международных партнеров по реформе сектора безопасности и во исполнение резолюции 1876 (2009) Совета Безопасности будет и впредь проводить регулярные консультации и поддерживать контакты с соответствующими партнерами, в том числе с Европейским союзом, в усилиях по обеспечению взаимодействия в реализации наших стратегий и применении наших подходов к ситуации в Гвинее-Бисау. 3 ноября в Бисау с двухдневной миссией прибыла совместная делегация Африканского союза и ЭКОВАС во главе со специальным посланником Африканского союза Жуаном Бернарду ди Мирандой, сосредоточившая свое внимание на реформе силовых структур, постконфликтном восстановлении и борьбе с оборотом наркотиков.

Хотя и создается впечатление, будто контрабанда кокаина через Западную Африку в последние несколько месяцев пошла на убыль, оборот наркотиков и организованная преступность по-прежнему создают значительную угрозу стабильности как Гвинеи-Бисау, так и всего субрегиона. ЮНОГБИС приняло участие в состоявшейся в Дакаре 27–28 октября конференции, цель которой заключалась в том, чтобы обсудить ход реализации инициативы в отношении западноафриканского побережья (ИЗАП) с участием Департамента операций по поддержанию мира, Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Департамента по политическим вопросам и Интерпола в поддержку Регионального плана действий ЭКОВАС по борьбе с оборотом наркотиков и организованной преступностью в Западной Африке на период 2008–2011 годов.

В целях выполнения поставленных ИЗАП задач наше Отделение согласилось развивать и в дальнейшем сотрудничать между миссиями в субрегионе, особенно с Объединенным представительством Организации Объединенных Наций по миростроительству в Сьерра-Леоне, Миссией Организации Объединенных Наций в Либерии, Операцией Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре, равно как и с Отделением Организации Объединенных Наций для Западной Африки. Помимо этого, ЮНОГБИС подтверждает свою готовность в сотрудничестве с соответствующими донорами способствовать энергичному блокированию связи между организованной преступностью и оборотом стрелкового оружия.

Что касается Комиссии по миростроительству, то ее обзор стратегических рамок миростроительства в Гвинее-Бисау продвигается вперед. Правительство сформировало шесть тематических рабочих групп, пользующихся активной поддержкой со стороны нашего Отделения и анализирующих деятельность, проводимую в целях реформирования служб безопасности, укрепления системы правосудия, упрочения правопорядка и борьбы с оборотом наркотиков; меры с целью дать толчок экономике и восстановить инфраструктуру; избирательные процессы и институциональное строительство; а также ключевые для миростроительства социальные вопросы.

Что касается социально-экономических вопросов, то финансово-экономическая ситуация остается весьма неустойчивой. Международный валютный фонд (МВФ) планирует направить туда в период с 5 по 18 ноября выездную миссию для проведения обзора процесса оказания Гвинее-Бисау чрезвычайной помощи в постконфликтный период и для обсуждения вопроса о создании фонда для борьбы с нищетой и обеспечения роста. В период с 26 по 29 августа в Бисау побывала миссия Всемирного банка для проведения обзора эффективности портфеля акций. 4–7 ноября в Бисау будет находиться администратор Африканского банка развития (АБР) для Гвинеи-Бисау. Начиная с 15 ноября и до конца миссии МВФ в Бисау будет также находиться директор финансовых операций АБР для обсуждения, среди прочих вопросов, бюджетной поддержки.

В отношении безопасности границ с начала октября средства массовой информации довольно

широко освещают наступление мятежников на сенегальские вооруженные силы в Казамансе вблизи границы между двумя странами. Помимо сообщений о якобы совершаемых сенегальскими войсками вторжениях в Гвинею-Бисау при проведении ими операций преследования, средства массовой информации также сообщают о якобы произошедшем переносе пограничных меток на самом западном участке демаркационной линии между Сенегалом и Гвинеей-Бисау в районе возможного обустройства туризма и шельфовых разработок нефтяных месторождений. Представитель президента отрицает существование какой бы то ни было напряженности в отношениях между двумя странами и подтвердил желание и готовность Гвинеи-Бисау поддержать урегулирование казаманской проблемы в рамках диалога.

23 октября в Бисау состоялась встреча представителей Гвинеи-Бисау и Сенегала для обсуждения пограничных вопросов, и обе стороны договорились восстановить совместную комиссию по вопросам сотрудничества и, среди прочих мер, создать совместную комиссию для обследования района самой западной части демаркационной линии между двумя странами для обеспечения того, чтобы все пограничные маркеры были на своих местах.

Что касается Объединенного отделения по миростроительству, то будущее Объединенное отделение Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (ЮНИОГБИС) было наделено в соответствии с резолюцией 1876 (2009) энергичным мандатом в поддержку правительства Гвинеи-Бисау в проведении политического диалога и национального примирения, реформировании силовых структур — особенно в вопросах выполнения полицейских функций и обеспечения внутренней безопасности — поощрении и защите прав человека и правопорядка, борьбе с оборотом наркотиков и организованной преступностью и в оказании содействия работе Комиссии по миростроительству и Фонда миростроительства. Предлагаемый общий бюджет нового Объединенного отделения будет рассмотрен Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам на следующей неделе, и мы надеемся, что запрашиваемые ресурсы будут предоставлены в полном объеме, с тем чтобы способствовать созданию возможностей для оказания национальным властям и народу Гвинеи-Бисау столь необходимой им скоординированной поддержки.

В заключение позвольте мне осветить несколько ключевых аспектов. Во-первых, страной руководят правительство, получившее абсолютное большинство голосов на состоявшихся в ноябре 2008 года парламентских выборах, и президент из той же партии, который тоже победил на президентских выборах с большим преимуществом. Руководство сил обороны тоже узаконено посредством утверждения как начальника Генерального штаба, так и его заместителя. В принципе, созданы условия для институциональной гармонии и стабильности правительства. Такой импульс весьма благоприятен, и нам следует его поддерживать.

Однако существуют две опасности, одна из которых внутренняя. Народ, которым всю жизнь правила одна партия в отсутствие какой бы то ни было оппозиции, не осознает степени гегемонии в политике. Вторая угроза исходит от внутрипартийных разногласий, вызванных, скорее, личными, чем политическими, расхождениями и отрицательно сказывающимися на стабильности правительства. Многое зависит от способности правящей партии перерасти политику эксклюзивности и нарабатывать инклюзивность и отчетность. Я убежден, что, если мы будем поддерживать ее и впредь, она справится с этой проблемой.

Во-вторых, значительную часть года внимание правительства было сосредоточено на преодолении последствий мартовских и июньских событий, и в результате создалось впечатление, что на других ключевых направлениях прогресс достигнут лишь ограниченный. Правительство должно в полной мере вернуться к выполнению своей программы, однако, как я столь часто упоминаю в этом Совете, в одиночку Гвинея-Бисау справиться с этими задачами не в состоянии. Теперь же появилась такая возможность для изменения сложившегося положения дел, которая требует со стороны правительства самоотверженности и конкретных результатов, а от международного сообщества — адекватной ему поддержки в преодолении краткосрочных проблем страны и в достижении ее долгосрочных целей наращивания потенциалов и укрепления государственных институтов.

Весьма обнадеживает то, что Всемирный банк, МВФ и АБР направили туда свои важные выездные

миссии для обзора эффективности их портфелей и обсуждения способов усиления оказываемой ими стране поддержки. Правительство и его международные партнеры планируют провести в начале 2010 года конференцию доноров «за круглым столом» для рассмотрения и удовлетворения нужд и потребностей страны в плане развития, финансов и реформы государственного управления и служб обеспечения безопасности. Такая программа действий нуждается в поддержке.

В-третьих, слабость системы правосудия подрывает доверие народа к государственным властям. В стране с нерешенной проблемой политически мотивированного насилия важно провести транспарентное и тщательное расследование политических убийств в марте и июне, а также подозрений в подготовке военного переворота в июне, для того чтобы устранить безнаказанность, восстановить доверие со стороны народа к системе правосудия и, установив истину, содействовать перспективному примирению. Процесс расследования и его последствия не должны привести к дальнейшей дестабилизации обстановки, а, наоборот, должны стать частью общего процесса примирения. В этой связи международное сообщество должно не щадить усилий для содействия этой стране в ее стремлении к достижению справедливости и примирения.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Мутабобу за его брифинг. Сейчас я предоставляю слово Директору-исполнителю Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности г-ну Антонио Марии Косте.

Г-н Коста (*говорит по-английски*): Я благодарю Совет Безопасности за приглашение принять участие в этом заседании.

Как члены Совета, возможно, помнят, мое Управление отличилось, если можно так выразиться, тем, что пять лет тому назад забило тревогу, с тем чтобы предупредить мир о дестабилизирующих последствиях незаконной торговли кокаином, ввозимым из стран Латинской Америки в Европу через Западную Африку, особенно через Гвинею-Бисау. После двух лет нерешительности — потерянного времени, которое, кстати, обошлось довольно дорого — международное сообщество начало предпринимать действия под нажимом со стороны Совета, и за это я благодарю всех его членов.

Действия, предпринятые Советом Безопасности, и действия, осуществляемые в рамках регионального плана действий Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), вдохновленные Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), а также пользующиеся щедрой двусторонней поддержкой, дают свои результаты. Это хорошая новость. За прошедшие 18 месяцев мы отмечаем существенное уменьшение случаев конфискации наркотиков в Западной Африке, подтверждаемое таким же уменьшением случаев конфискации наркотиков в Европе, предполагаемым источником происхождения которых является Западная Африка. Как, вероятно, известно присутствующим здесь членам Совета, тенденции в области конфискации наркотиков являются хорошим показателем обстановки в отношении оборота наркотиков. Поэтому мы пришли к выводу о сокращении незаконного оборота наркотиков через этот регион. Однако трактовать эту тенденцию необходимо с осторожностью. «Тяга» Европы к кокаину все еще сохраняется, и международные усилия, возможно, лишь содействовали перемещению маршрутов незаконных поставок наркотиков дальше на юг вдоль побережья Западной Африки.

Кроме того, угроза Гвинеи-Бисау, хотя и менее очевидная, чем ранее, остается очень серьезной. Поступают сообщения о контрабанде через многие острова архипелага Бисау, находящиеся в частном владении. Правительство нуждается в усиленной помощи, с тем чтобы обрести контроль над этими островами, являющимися безопасным укрытием для легких самолетов и быстроходных лодок, курсирующих через Атлантический океан. Поэтому я призываю Совет сохранять бдительность.

Кроме того, имеются три новых момента, вызывающих обеспокоенность. Во-первых, все большее количество наркотиков, поступающих в Западную Африку, потребляется на месте. Это новая, но, вероятно, не неожиданная тенденция. Низкая стоимость и легкодоступность кокаина, особенно в Гвинее-Бисау, приводят к деградации молодежи, которая уже и без того страдает в результате огромного количества проблем, связанных с нищетой, неграмотностью и безработицей. И давайте не будем забывать о том, что низшее звено организованной преступности — местная молодежь — и мелкие торговцы наркотиками получают оплату натурой —

кокаином и крэком, которые впоследствии реализуются на месте.

Во-вторых, имеются сообщения о том, что употребление наркотиков распространяется и среди военнослужащих. Это не только ставит под угрозу реформирование сектора безопасности; как об этом свидетельствуют события, произошедшие в соседнем Конакри, поведение солдат может стать неконтролируемым. Это проблема не только для Бисау или Конакри; катастрофические последствия наркотической зависимости среди военнослужащих отмечаются и в других частях мира, в том числе в богатых странах. Разница заключается в том, что в Гвинее-Бисау есть всего один национальный центр по лечению наркотической зависимости — в Киньямеле в 30 километрах от Бисау, — возглавляемый пастором, предлагаемый курс лечения которого состоит лишь из дисциплины и духовного наставления. Это вряд ли можно считать приемлемой альтернативой.

Третий момент, на который я хотел бы обратить внимание членов Совета, является самым серьезным, и я хотел бы, чтобы Совет отнесся к нему со всей серьезностью. С июля ЮНОДК и Интерпол обследовали многочисленные районы Западной Африки, где мы обнаружили большое количество химических веществ, используемых в процессе производства наркотиков при переработке исходного сырья в высококачественный кокаин, а также химические исходные вещества для производства экстази. Для нас это стало шокирующим сюрпризом и, возможно, для Совета тоже.

Пока эта шокирующая информация изучается, я хотел бы вновь пробить тревогу. Западная Африка сейчас находится на грани того, чтобы стать источником наркотиков, а не только транзитной зоной. Действительно, организованная преступность растет, пуская местные корни. На данный момент вышеперечисленное происходит не в Гвинее-Бисау, а за пределами ее границ. Тем не менее нечто подобное может случиться и в Бисау, где торговцы наркотиками приобрели значительное количество недвижимости. Страна очень уязвима из-за плохой системы правосудия, ее очевидно неконтролируемого морского и воздушного пространств и ее открытых сухопутных границ.

В ЮНОДК мы делаем все возможное, чтобы оказать помощь. В качестве части Инициативы по побережью Западной Африки и в партнерстве с Департаментом по политическим вопросам, Департаментом по операциям по поддержанию мира (ДОПМ) и Интерполом мы работаем над созданием Группы по борьбе с транснациональной преступностью в Гвинее-Бисау. Мы, разумеется, поддерживаем реформирование системы уголовного правосудия в качестве части процесса миростроительства, направляя наших сотрудников в министерство юстиции. Мы сотрудничаем с ДОПМ по вопросу о реформировании сектора безопасности, и начиная с января следующего года у нас в Бисау будет функционировать новое Объединенное представительство Организации Объединенных Наций по миростроительству, в числе сотрудников которого будет эксперт в области обеспечения правопорядка в составе Канцелярии Специального представителя.

При нашей поддержке группа полицейских экспертов из Бразилии в сентябре посетила Бисау и сейчас планирует учредить Национальную полицейскую академию. К концу года более 30 служащих полиции пройдут подготовку в Бразилии. Проводятся учебные программы для судей, имеющих дело с организованной преступностью, и для специалистов в области уголовного правосудия с целью улучшить их потенциал в борьбе с отмыванием денег и совершенствовать навыки финансовой разведки.

В прошлом году я лично был свидетелем плачевного состояния тюрем Бисау, если их можно так назвать. Поэтому я рад сообщить Совету о том, что после оценки, проведенной опять же экспертами из Бразилии, в столице будет построена новая тюрьма, в то время как две другие — в Бафате и Мансоа — будут отремонтированы за счет средств из Фонда миростроительства. Безнаказанности торговцев наркотиками — факту жизни в Гвинее-Бисау до недавнего времени — скоро будет положен конец.

Усилия Совета Безопасности дают свои результаты. И все же угроза Гвинее-Бисау, создаваемая незаконным оборотом наркотиков, не уменьшилась; она, как я уже говорил, приобретает формы, масштабы и глубину которых трудно оценить, но негативное влияние которых, несомненно, будет ощущаться в последующие годы. Я призываю Совет принять меры в отношении оказания международной поддержки, обязательства о предоставлении которой были взяты на совещании ЭКОВАС на уровне министров, проведенном в Прае в феврале этого го-

да, и на конференции по Гвинее-Бисау, проведенной в Лиссабоне в конце прошлого года. Возможно, представители не знают о том, что 3 декабря в Вене Комиссия ЭКОВАС планирует провести новый круглый стол по вопросу о финансировании. Я призываю их принять в нем участие и подтвердить свои обязательства по оказанию помощи. Гвинея-Бисау нуждается в их поддержке, а также в финансировании.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Косту за его брифинг. Сейчас я предоставляю слово Председателю структуры по Гвинее-Бисау Комиссии по миростроительству и Постоянному представителю Бразилии г-же Марии Луизе Рибейру Виотти.

Г-жа Виотти (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотела бы поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в ноябре месяце. Я также признательна Вам за возможность принять участие в этом заседании в качестве Председателя структуры по Гвинее-Бисау Комиссии по миростроительству. Кроме того, я благодарю Представителя Генерального секретаря по Гвинее-Бисау г-на Джозефа Мутабобу за его всеобъемлющие и содержательные замечания о ситуации на месте.

С момента моего последнего брифинга в Совете 23 июня (*см. S/PV.6149*) ряд событий повлиял на процесс миростроительства в Гвинее-Бисау. После трагических убийств в марте и июне в стране, похоже, восстановился нормальный конституционный порядок. В спокойной обстановке прошли два раунда президентских выборов, и президентом был избран кандидат от Африканской партии независимости Гвинеи-Бисау и Кабо-Верде Малам Бекаи Санья.

С 7 по 12 сентября я посетил Бисау для участия в церемонии вступления в должность президента Саньи и встреч с премьер-министром, членами правительства, представителями гражданского общества и двусторонних и многосторонних партнеров. В ходе многих состоявшихся бесед я смог ощутить атмосферу осторожного оптимизма. Среди причин для позитивных ожиданий я упомянул бы четыре события, о которых уже говорил г-н Джозеф Мутабоба.

Во-первых, тот факт, что президент и премьер-министр состоят в одной и той же партии, способствует, в принципе, укреплению политической стабильности. Решение Национального собрания провести диалог национального примирения для обсуждения коренных причин конфликта и будущего страны является хорошим знаком для процесса миростроительства.

Во-вторых, одним из главных приоритетов остается необходимость проведения реформы сектора безопасности. Создание пенсионного фонда для военнослужащих, которые будут демобилизованы, представляется важным шагом в этом отношении.

В-третьих, правительственные органы выразили свою готовность положить конец культуре безнаказанности. Они по-прежнему заинтересованы в получении международной технической помощи для работы комиссии по расследованию политических убийств этого года.

В-четвертых, произошло заметное улучшение в управлении государственными финансами. Правительство сумело нормализовать выплату заработной платы, главным образом благодаря мобилизации внутренних ресурсов. Рост государственных поступлений и рекордные показатели экспорта орехов кешью демонстрируют экономический потенциал, который необходимо использовать этой стране.

Тем не менее остается много проблем. В контексте реформы сектора безопасности ожидается, что правительство примет решения, которые позволят обеспечить развитие этого процесса, особенно в отношении создания пенсионного фонда. Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС) предложило в развитие совещания, проведенного в апреле этого года в Прае, организовать в Абудже совещание по реформе сектора безопасности, за которым в следующем году должно последовать совещание доноров «за круглым столом». Все участники должны объединиться и поддержать Гвинею-Бисау, так как успешная реформа сектора безопасности имеет ключевое значение для процесса миростроительства в этой стране.

Гвинея-Бисау продолжает нуждаться в помощи для наращивания потенциала, что может обеспечить возможность нормального функционирования государственных учреждений и закрепления верховенства права. По-прежнему крайне важны усилия по содействию Гвинее-Бисау в построении функционирующего государства, способного удовлетво-

рять основные социальные потребности, обеспечивать безопасность и поощрять права человека.

Все еще существуют значительные трудности, препятствующие экономическому восстановлению. Несмотря на недавнее увеличение общего объема производства энергии, производство и распределение энергии по-прежнему вызывают большую озабоченность. Без адекватной инфраструктуры перспективы устойчивого экономического роста и создания рабочих мест останутся нереализованными.

По сообщениям Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), как мы только что слышали от г-на Антонио Марии Косты, внимание, уделяемое борьбе с торговлей наркотиками в Гвинее-Бисау, дает некоторые положительные результаты. Это следует рассматривать как поощрение к дальнейшим действиям и к усилению поддержки этой страны в целях достижения даже еще более эффективных результатов.

Во время своей поездки в Бисау я призывал Национальный руководящий комитет произвести обзор стратегических рамок, утвержденных в прошлом году. Такой обзор был бы направлен на оценку прогресса, достигнутого на данный момент, и на определение, в пределах каждой приоритетной области, тех аспектов, которые потребуют особого внимания со стороны международного сообщества в краткосрочном плане. Я был рад слышать, что этот процесс уже начался и идет успешно. Помимо своей собственной ценности это мероприятие по определению приоритетов будет иметь важное значение для планирования распределения ресурсов второго раунда Фонда миростроительства для Гвинеи-Бисау.

В свете важности, придаваемой региональному подходу к миростроительству в Гвинее-Бисау, я на следующей неделе вместе с Председателем Комиссии по миростроительству отправляюсь в Аддис-Абебу для установления контактов с должностными лицами Африканского союза по вопросам, имеющим отношение к странам, стоящим на повестке дня Комиссии, и, в моем случае, в частности к Гвинее-Бисау. Я совершу также поездку в Абуджу для встречи с должностными лицами ЭКОВАС по вопросам, касающимся Гвинеи-Бисау. Я думаю, что эти поездки послужат хорошей возможностью для укрепления сотрудничества с обеими организациями и координации действий в поддержку Гвинеи-Бисау.

Наконец, что не менее важно, я хотел бы подтвердить большое значение возобновленного и усиленного присутствия Организации Объединенных Наций на местах. Преобразование Отделения Организации Объединенных Наций в поддержку миростроительства в Гвинее-Бисау в интегрированную миссию, наделенную ресурсами и персоналом, необходимыми для выполнения ею своего мандата, жизненно важно для успеха миростроительства в Гвинее-Бисау. Мы надеемся, что предлагаемый бюджет для Отделения Организации Объединенных Наций в поддержку миростроительства в Гвинее-Бисау будет благосклонно рассмотрен в Пятом комитете и что новое Отделение сможет начать работать в полную силу как можно скорее.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово исполняющему обязанности Постоянного наблюдателя от Африканского союза при Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Тети Антонью.

Г-н Антонью (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, от имени Африканского союза я хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Я присоединяюсь к предыдущим ораторам и выражаю Вам нашу признательность за организацию этого заседания.

Мы также выражаем свою благодарность Вашему предшественнику и представителю Генерального секретаря в Гвинее-Бисау г-ну Джозефу Мутабобе за представление исчерпывающего доклада Генерального секретаря (S/2009/552). Мы хотели бы сказать г-ну Мутабобе, насколько Африканский союз рад видеть его во главе Отделения Организации Объединенных Наций в поддержку миростроительства в Гвинее-Бисау (ЮНОГБИС). Африканский союз приветствует также его личную роль, которую он играет в укреплении сотрудничества между Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций в этой области. Это, в частности, осуществляется через посредство регулярных контактов со Специальным посланником Председателя Комиссии Африканского союза г-ном Жоау Бернарду де Миранда, который хотел бы участвовать в этом заседании, но не смог этого сделать, так как находится в поездке в Гвинею-Бисау с совместной миссией

Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Африканского союза.

Как членам Совета известно, Африканский союз, поддерживая усилия ЭКОВАС и сотрудничая с Организацией Объединенных Наций и другими партнерами, по-прежнему глубоко вовлечен в содействие положительным изменениям в ситуации в Гвинее-Бисау, которая вот уже некоторое время характеризуется вызывающей беспокойство нестабильностью, критическим экономическим положением и армией, намного большей, чем это необходимо, учитывая реальные потребности страны, а также негативными последствиями незаконной торговли наркотиками. Исполнительный директор Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности только что ссылался на этот последний вопрос.

Я хотел бы напомнить, что, после событий в июле 2003 года, совместные усилия ЭКОВАС и Африканского союза разубедили бывшую хунту, или Военный комитет по восстановлению конституционного демократического порядка, в целесообразности удерживания власти. В то время, как вы помните, временный Председатель Комиссии направил в эту страну специального посланника г-на Франсишку Мадейру, министра в канцелярии президента Мозамбика по парламентским и дипломатическим вопросам.

С тех пор Африканский союз делает все возможное, чтобы помочь Гвинее-Бисау освободиться от различных кризисов, которые она пережила, в том числе путем направления специальных посланников и развертывания миссий наблюдателей на выборах, проводившихся в этой стране, с тем чтобы она могла вновь занять свое законное место в сообществе государств.

Совсем недавно Председатель Комиссии Африканского союза г-н Жан Пинг назначил бывшего министра иностранных дел Анголы г-на Жоау Бернарду де Миранда своим специальным посланником в Гвинее-Бисау. Вскоре после своего назначения он совершил ряд поездок в Гвинею-Бисау.

В свете досрочных президентских выборов, проведенных после убийства президента Нино Виейры, и с учетом напряженности, возникшей перед вторым раундом, г-н Миранда посетил Бисау, с тем чтобы встретиться с г-ном Маламом Бакаем Санья и г-ном Кумбой Ялла с целью содействовать созданию условий, способствующих успешным выборам.

Именно в этом контексте он добился подписи, накануне выборов, двумя своими собеседниками меморандума о взаимопонимании в отношении результатов второго раунда президентских выборов. В этом соглашении эти два кандидата обязались признать и соблюдать результаты выборов 26 июля 2009 года, использовать легальные пути в случае возможных проблем и действовать достойным и уважительным образом в своих отношениях с потерпевшим неудачу кандидатом.

Совет должен помнить, что этот меморандум о взаимопонимании, который вступил в силу в день его подписания соответствующими сторонами, будет сохранять силу в течение срока действия президентского мандата, явившегося результатом президентских выборов 26 июля 2009 года. Поскольку г-н Мутабоба исчерпывающе обрисовал картину проведения выборов, я не буду останавливаться на этом.

В рамках закрепления этой динамики 4–5 августа 2009 года в Аддис-Абебе в штаб-квартире Африканского союза было проведено совместное консультативное совещание Африканского союза и ЭКОВАС по Гвинее-Бисау. Состоялся эффективный обмен мнениями относительно характера сотрудничества между Африканским союзом и ЭКОВАС, их вклада в разрешение ситуации в Гвинее-Бисау, по вопросам финансирования этих усилий и взаимосвязи действий Африканского союза и ЭКОВАС с другими инициативами, проводимыми в Гвинее-Бисау. По итогам совещания было рекомендовано созвать в Гвинее-Бисау подготовительную встречу высокого уровня накануне проведения конференции доноров, которую президент Нигерии, председательствующей в настоящее время в ЭКОВАС, предлагает созвать до конца этого года.

Эта встреча ставит себе целью предоставить народу и правительству Гвинеи-Бисау возможность озвучить свои потребности и приоритеты в связи с реформой сектора безопасности, что особенно важно на этапе формирования нового правительства. Встреча также даст возможность обсудить с властями Гвинеи-Бисау как формы помощи со стороны Африканского союза и ЭКОВАС, так и механизмы ее предоставления.

В продолжение консультативного совещания главы государств и правительств также собрались 31 августа в Триполи в рамках специальной сессии Ассамблеи Африканского союза, обсудили ситуацию в Гвинее-Бисау и дали конкретные рекомендации по укреплению мира и стабильности в Гвинее-Бисау, завершению консультаций с властями этой страны относительно создания условий, благоприятствующих проведению заслуживающего доверия расследования политических убийств, совершенных в этой стране в 2009 году, и по организации до конца этого года региональной конференции по постконфликтному восстановлению, стабилизации, реформированию сектора безопасности и обороту наркотиков.

Сейчас, в момент моего выступления в Совете, совместная миссия Африканского союза и ЭКОВАС продолжает в Гвинее-Бисау свою работу, начатую 2 ноября 2009 года. Перед миссией стоит задача определить способы выполнения рекомендаций, одобренных специальной сессией в Триполи. Уже в первом приближении ясно, что Гвинея-Бисау уже приложила впечатляющие усилия, хотя многое еще предстоит сделать. И все же политическая воля и решимость властей не вызывают сомнения.

Здесь следует отметить, что новое правительство не жалеет усилий для улучшения ситуации с государственным бюджетом, чтобы иметь возможность удовлетворять основные потребности населения, в том числе выплачивать заработную плату, что значительно сокращает его возможности в плане пополнения пенсионного фонда, а это, как известно, является ключевым условием для успешного реформирования сектора безопасности.

Мы приветствуем инициативу Национального собрания по проведению национальной конференции в целях изучения первопричин конфликта и стратегий устранения напряженности в будущем.

Именно сейчас следует призвать партнеров и международное сообщество в целом принять активное участие в постконфликтном восстановлении и развитии Гвинеи-Бисау, для того чтобы раз и навсегда вывести эту страну из порочного круга нестабильности и насилия, в котором она пребывает последние годы.

Африканский союз приветствует успехи в деле создания объединенного отделения Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау, а также продолжение работы Комиссии по миростроительству. Эта новая динамика, наметившаяся в Гвинее-Бисау, заслуживает всеобщей поддержки.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю его Превосходительство г-на Тети Антонью за его выступление.

(*говорит по-английски*)

Сейчас я предоставляю слово постоянному представителю Гвинеи-Бисау Его Превосходительству г-ну Алфреду Лопишу Кабралу.

Г-н Кабрал (Гвинея-Бисау) (*говорит по-французски*): Наша делегация рада видеть Вас, посла Австрии, на посту Председателя Совета Безопасности в ноябре. Я присоединяюсь к произнесенным Вами заслуженным похвалам в адрес Вашего предшественника, посла Вьетнама.

Прежде всего я хотел бы тепло поблагодарить членов Совета за интерес, проявляемый ими к ситуации в Гвинее-Бисау, тем более что благодаря работе членов Совета, ведущейся здесь, в Нью-Йорке, и рекомендациям, которые неукоснительно выполняются, мы в Гвинее-Бисау в свою очередь сумели сделать то, что и должны были сделать: доказать, что мы можем во все большей мере заслужить доверие и поддержку международного сообщества, а также способны укреплять в своей стране демократию и верховенство права.

Я хотел бы поблагодарить Представителя Генерального секретаря г-на Мутабобу за его брифинг, который, безусловно, дополняет представленный Совету доклад Генерального секретаря (S/2009/552).

Как вы могли констатировать, в Гвинее-Бисау предстоит сделать еще многое. Тем не менее благодаря нашим собственным усилиям и, разумеется, международной поддержке, мы сумели добиться убедительных результатов. В первую очередь, это организация справедливых, надежных и прозрачных выборов, которые, как мы надеемся, станут кульминацией, высшей точкой наших усилий по установлению верховенства права.

Новый президент Республики, приступивший к исполнению своих обязанностей 8 сентября, в своей инаугурационной речи подчеркивал необходимость установления в Гвинее-Бисау новой культуры диалога, культуры приобщения, и тем самым

добиться того, чтобя жители Гвинеи-Бисау говорили друг с другом, понимали друг друга и могли работать вместе. Мы считаем, что это является добрым предзнаменованием наступления новой эпохи. Мы действительно полны желания начать новую главу, чтобы сообща мужчины и женщины Гвинеи могли приступить к главной работе: к восстановлению страны, мирной страны, вновь обретшей себя благодаря постоянному и конструктивному диалогу.

Однако, как отметил г-н Мутабоба, стоящие перед нами проблемы огромны, и несмотря на переполняющую нас решимость — а она существует, эта решимость, это желание решать основные вопросы, четкое осознание того, что ответственность за решение наших проблем лежит, в первую очередь, на нас самих, — нам все же не решить всех проблем одним махом и в одиночку. Поэтому важно, чтобы международное сообщество и впредь помогало нам, помогало сохранить обуревающую нас решимость продолжать путь, на который мы вступили и который нам в радость.

Да, мы согласны с Директором-исполнителем Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности г-ном Костой, что в Гвинее-Бисау все еще есть проблемы. Несмотря на наличие результатов в борьбе с международной преступностью, организованной преступностью и оборотом наркотиков, этот вопрос нельзя рассматривать и тем более решить без учета ситуативного контекста, его субрегионального и даже регионального измерения. В связи с этим мы рады успехам в работе Управления г-на Косты. Более всего мы рады осознанию на субрегиональном уровне необходимости следить за тем, чтобы работа велась согласованно и совместно — этим и объясняются результаты, которые мы сейчас видим. Мы будем продолжать усилия в этом направлении, и я от имени своего правительства могу заверить Совет в том, что мы отдаем себе в этом отчет.

Как только что заявил г-н Мутабоба, прежде всего необходимо предпринять шаги с целью создания условий для отправления правосудия в Гвинее-Бисау. Мы не сможем обеспечить верховенство права, пока не будет надлежащего отправления правосудия, которое лежит в основе всех демократических систем. Лица, которые предстают перед судом, должны быть уверены в справедливости своей системы правосудия, и система правосудия должна быть доступна, а само правосудие должно отправляться на основе транспарентности и справедливости.

Еще многое предстоит сделать в этом направлении. Г-н Коста только что отметил, что в настоящее время даже нет тюрем, по крайней мере, тюрем, которые могут так по праву называться. В этой связи я хотел бы поблагодарить наших партнеров, которые помогают нам строить тюрьмы, оборудованные для содержания осужденных и позволяющие им отбывать сроки в условиях, соответствующих международным стандартам, особенно с точки зрения необходимости соблюдения элементарных прав в соответствии с обязанностями и обязательствами в области прав человека.

Я хотел бы поблагодарить посла Виотти. Как известно Совету, она прилагает значительные усилия в своем качестве Председателя структуры по Гвинее-Бисау Комиссии по миростроительству, уделяя пристальное внимание ситуации в Гвинее-Бисау, и в частности мобилизации энергичных усилий в интересах моей страны. От имени моей страны я хотел бы поблагодарить посла Виотти, а также воздать должное в этом зале Бразилии и другим государствам — членам Сообщества португалоязычных стран за ту активную роль, которую они играют, с тем чтобы Гвинея-Бисау оставалась в повестке дня, продолжала быть объектом постоянного внимания и получала необходимую ей помощь.

Наконец, я хотел бы также поблагодарить представителя Африканского союза, который является моим другом и коллегой, за усилия на континентальном уровне, направленные не только на восстановление политической стабильности в Гвинее-Бисау, но и на прекращение затяжного конфликта, который опустошил нашу страну, а также на мобилизацию наших усилий и ресурсов — пусть и очень ограниченных — в интересах развития.

В начале своего выступления я уже выразил вполне заслуженную признательность членам Совета, поэтому в заключение я хотел бы также особо воздать должное делегации Буркина-Фасо — которая, как известно членам, покинет Совет в конце декабря — за ту важную роль, которую она как член Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) сыграла в Совете. Члены Совета знают это лучше меня. Буркина-Фасо не только обращала внимание членов Совета на особенности ситуации в Гвинее-Бисау, но и работала над тем,

чтобы мы смогли добиться действительно важных успехов на основе конструктивного диалога с нашими партнерами, — иными словами, достичь целей, к которым мы обещали стремиться.

Поэтому я хотел бы воздать должное послу Кафандо за его усилия и поблагодарить Буркина-Фасо, которая, как известно Совету, играет очень важную роль в субрегионе. Мы видели это в связи с ситуаций в Того и Кот-д'Ивуаре, а также совсем недавно, когда президент Компаоре выступил посредником по урегулированию кризиса в Гвинее (Конакри).

Поэтому я хотел бы поблагодарить всех членов Совета за их поддержку и заверить их от имени правительства Гвинеи-Бисау, что мы не прекратим — не прекратим, я повторяю — прилагать максимальные усилия для продвижения диалога и обеспечения инклюзивности, к которой стремится г-н Мутабоба, с тем чтобы сыновья и дочери Гвинеи-Бисау могли участвовать в управлении своей страной и вносить свой вклад в укрепление верховенства права, упрочение демократии и создание условий для лучшей жизни нашего народа. Наша основная цель заключается в том, чтобы народ Гвинеи-Бисау мог жить в условиях мира, стабильности и развития.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет выступающих. Согласно договоренности, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения этого вопроса.

Заседание закрывается в 11 ч. 10 м.